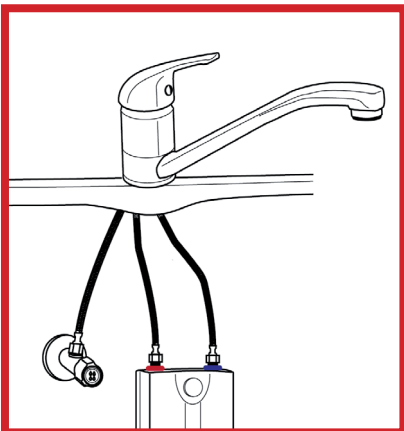




ND-KREKL_0515



(DE)

Ihre Armatur kann nach Gebrauch, auch bei geschlossenem Hebel, tropfen.

Kaltes Wasser wird im Boiler erhitzt und dehnt sich aus. Es wird durch den ständig geöffneten Heißwasserabgang in den Auslauf gedrückt.

① Das Nachtropfen der Armatur ist kein Reklamationsgrund, sondern notwendig, um die Armatur und den Boiler funktionsfähig zu erhalten!

(EE)

Pärast kasutamist võib armatuur tilkuda ka siis, kui kraani hoob on suletud asendis.

Külm vesi kuumeneb boileris, paisub ning surutakse pidevalt avatud kuuma vee väljalaskeava kaudu väljavoolu.

① Armatuuri tilkumine ei anna alust pretensiooni esitamiseks, vaid on armatuuri ja boileri töökorras hoidmiseks vajalik!

(GR)

Μετά τη χρήση, η μπатарία μπορεί να στάζει ακόμα και με το μοχλό κλειστό.

Το κρύο νερό θερμαίνεται στο μπόιλερ και διαστέλλεται. Λόγω της συνεχώς ανοικτής εκροής ζεστού νερού δημιουργείται πίεση στην έξοδο.

① Το στάξιμο της βρύσης δεν είναι λόγος για υποβολή παραπόνου, αλλά αντίθετα είναι απαραίτητο για τη σωστή λειτουργία της βρύσης και του μπόιλερ!

(BG)

След употреба Вашата батерия може да капе и при затворен лост.

Студената вода се загрева в бойлера и се разширява. Тя се притиска през постоянно отворения извод за гореща вода към изходното отворстие.

① Последващото капане от батерията не е повод за рекламации, а е необходимо, за да се запазят функциите на батерията и на бойлера!

(ES)

Sus accesorios pueden gotear tras el uso, aún con la palanca cerrada.

El agua fría se calienta en el calentador y se expande. Esta se presiona, a través de una salida de agua caliente permanentemente abierta, al desagüe.

① ¡El goteo de los accesorios no es causa de reclamación, sino necesario para mantener el calentador y los accesorios en perfecto estado de funcionamiento!

(HR)

Vaša armatura može kapati nakon uporabe i kada je poluga zatvorena.

Hladna voda se u kotlu zagrijava i širi. Ona se zbog stalno otvorenog odljeva vruće vode potiskuje u odvod.

① Naknadno kapanje armature ne predstavlja osnovu za reklamaciju, već je potrebno da bi armature i kotao ostali u ispravnom stanju za rad!

(CZ)

Po použití může Vaše baterie, i při poloze páky v poloze uzavřeno, kapat.

Studená voda je v bojleru ohřívána a roztahuje se. Tato je potom prostřednictvím trvale otevřeného odvodu teplé vody tlačena do odtoku.

① Odkapávání baterie není důvod k reklamaci, nýbrž je nutné k udržení funkčního stavu baterie a bojleru!

(FR)

Votre robinet peut couler après usage même si le levier est fermé.

L'eau froide est réchauffée dans le chauffe-eau puis circule. L'eau froide est refoulée vers la sortie d'eau chaude ouverte en permanence dans le goulot.

① L'écoulement du robinet n'est pas un motif de réclamation mais nécessaire afin de garantir la fonctionnalité du robinet et du chauffe-eau !

(HU)

Az Ön szerelvénye a használat után, akár felhúzott kar esetén is, csöpöghet.

A bojler a hideg vizet felmelegíti, amely így kitágul. Majd a folyamatosan nyitott melegvíz lemenő ágon keresztül a csapba áramlik.

① Éppen ezért; a szerelvény csöpögése nemhogy nem ok a reklamációra, hanem ellenkezőleg, a szerelvény és a bojler működőképés állapotának biztosításához szükséges!

(DK)

Dit blandingsarmatur kan dryppe efter brugen, også hvis det er lukket.

Koldt vand opvarmes i vandvarmeren og udvider sig, og trykkes på grund af den permanent åbne varmtvandsudgang ud af blandingsarmaturet.

① Dette er altså ingen reklamationsgrund, men en nødvendighed for at holde blandingsarmaturet og vandvarmeren funktionsdygtig!

(GB)

Your tap may drip after use even if the lever is closed.

Cold water is heated in the boiler, causing it to expand. The water is pressed into the spout by the constantly opened hot water outlet.

① A dripping tap is not a reason for rejection, but rather necessary for the tap and the boiler to remain functional.

(IT)

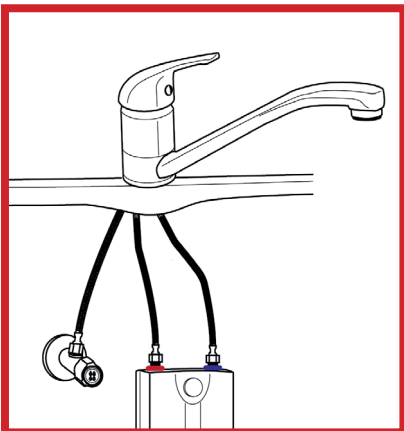
Il vostro rubinetto può gocciolare dopo l'uso, anche con la levetta chiusa.

L'acqua fredda viene riscaldata nello scaldabagno e si dilata. Viene premuta nello scola in seguito all'apertura costante dello scarico dell'acqua calda.

① Il gocciolamento del rubinetto non è un motivo di reclamo, ma è necessario per garantire il perfetto funzionamento del rubinetto e dello scaldabagno!



ND-KREKL_0515



(NL)

Ook bij een gesloten hendel kan uw waterkraan druppelen na gebruik.

Koud water wordt in de boiler verhit en zet uit. Het wordt door de permanent geopende heetwateruitstroom tot in de afvoer gedrukt.

① Het nadruppelen van de waterkraan vormt geen reden voor een klacht, voor zover noodzakelijk, om de waterkraan en de boiler in staat te houden om goed te functioneren!

(RO)

Armătura dvs. poate picura după utilizare și cu maneta închisă.

Apa rece este încălzită în boiler și își mărește volumul. Este ghidată prin scurgerea de apă caldă deschisă din pipă.

① Picurarea ulterioară a armăturii nu este un motiv de reclamație, ci dimpotrivă este necesară pentru ca armătura și boilerul să funcționeze eficient!

(SK)

Vaša batéria môže po použití aj pri zatvorenej páke kvapkať.

Studená voda sa v prietokovom ohrievači zohreje a rozpína sa. Prostredníctvom stále otvoreného odvodu horúcej vody sa tlačí do výtoku.

① Dokvapkanie batérie nie je dôvodom na reklamáciu, ale je nevyhnutné na to, aby sa batéria a prietokový ohrievač mohli zachovať vo funkčnom stave!

(NO)

Armaturet ditt kan dryppe etter bruk, selv med stengt hendel.

Kaldt vann blir varmet opp i varmtvannsberederen og utvider seg. Det blir trykket gjennom den konstant åpne varmtvannsutgangen og inn i utløpet.

① Drypping fra armaturet er ikke noen reklamasjonsgrunn; det er tvert imot nødvendig for å holde armaturet og varmtvannsberederen funksjonsdyktig!

(RU)

После использования смесителя из него может капать вода даже при закрытом кране.

Холодная вода нагревается в бойлере и расширяется. Она подается через постоянно открытый штуцер горячей воды в выпускное отверстие.

① Капающая вода из смесителя после его использования не является причиной для рекламации, это необходимо для поддержания смесителя и бойлера в рабочем состоянии!

(TR)

Armatürünüz, kullanımdan sonra kol kapalı olsa da damlatabilir.

Soğuk su boylerde ısıtılır ve genişler. Sürekli açık olan su çıkışı üzerinden ağza bastırılır.

① Armatürün damlatması bir reklamasyon sebebi teşkil etmez, aksine armatürü ve boyleri işlevsel bir durumda tutmak için gereklidir!

(PL)

Państwa kran może kapać po użyciu, również przy zamkniętym kurku.

Zimna woda jest ogrzewana w bojlerze i zwiększa swoją objętość. Wypychana jest ona przez stale otwarty wylot gorącej wody do odpływu.

① Kapanie z kranu nie może być przyczyną reklamacji, gdyż jest niezbędne dla prawidłowego funkcjonowania armatury i bojlera!

(SE)

Armaturen kan droppa efter användningen, även när reglaget är stängt.

Kallt vatten värms upp i varmvattenberedaren och utvidgar sig. Det trycks till utloppet genom den ständigt öppnade varmvattensutgången.

① Att armaturen droppar är ingen anledning till reklamation, utan nödvändigt för att upprätthålla armaturens och varmvattenberedarens funktion!

(PT)

O seu bocal pode pingar após o uso, mesmo com a alavanca na posição fechada.

A água fria é aquecida na caldeira e expande-se. É pressionada pela corrente de água quente constantemente aberta para a saída.

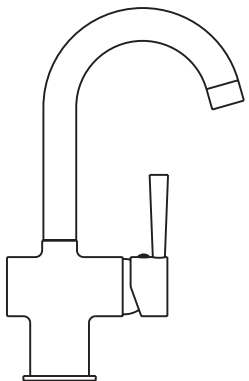
① O gotejamento do bocal não é motivo de reclamação, mas é necessário para obter a válvula e a caldeira em modo funcional!

(SI)

Vaša armatura lahko po uporabi kaplja, tudi ob zaprtem vzvodu.

Mrzla voda se v boilerju (grelniku vode) segreva in ob tem razteza. Zaradi stalno odprtega odtoka vroče vode, je potiskana proti izlivu.

① Kapljanje armature ni reklamacijski razlog, temveč je potrebno za ohranjanje funkcionalnosti armature in boilerja (grelnika vode).



DE

Spültischarmatur mit hohem, gebogenem Auslauf

Die Armatur kann nach Gebrauch, auch bei geschlossenem Hebel, tropfen. Das Nachlaufen des Wassers ist konstruktionsbedingt und kein Fehler.

① Das Nachtropfen der Armatur ist kein Reklamationsgrund!

EE

Kõrge kaarja väljavooluga kraanikausisegisti

Segisti võib ka suletud kangi korral pärast kasutamist järele tilkuda. Vee järeletilkumine on konstruktsioonist tingitud ja pole viga.

① Segisti järeletilkumine ei kujuta endast põhjust reklamatsiooniks!

GR

Μπαταρία νεροχύτη με ψηλό, καμπύλο ρουξούνι

Μετά τη χρήση, η μπαταρία μπορεί να στάζει ακόμα και με το μοχλό κλειστό. Η απόσταξη του νερού προβλέπεται από το σχεδιασμό του προϊόντος και δε συνιστά ελάττωμα.

① Η απόσταξη της βρύσης δεν είναι λόγος για υποβολή παραπόνου!

BG

Арматура за кухненска мивка с висок, извит чучур

След употреба, дори при затворен кран, от арматурата може да капе вода. Оттичането на водата е свързано с конструкцията, не е дефект.

① Прокапването на арматурата не е причина за рекламация!

ES

Grifería de fregadero con grifo alto curvado

La grifería puede gotear después del uso, incluso con el grifo cerrado. Dicho goteo se debe a motivos constructivos y no es un defecto.

① ¡El goteo de la grifería no constituye un motivo de reclamación!

HR

Armatura za sudoper s visokom, savinutom izljevnom cijevi

Nakon uporabe iz armature može, i uz zatvoreni ventil, kapati voda. Naknadno kapanje vode uvjetovano je konstrukcijom i ne predstavlja grešku.

① Naknadno kapanje vode iz armature nije razlog za reklamaciju!

CZ

Dřezová baterie s vysokým, obloukovitým výtokovým ramenem

Z baterie může po použití odkapávat voda, i když je páka uzavřená. Dotékání vody je podmíněno konstrukcí, není to žádná vada.

① Dokapávání baterie není důvodem k reklamaci!

FR

Robinetterie avec robinet haut en arc

Il est possible que le robinet goutte après utilisation même lorsque le mitigeur est fermé. Ce fait est dû à la construction et ne représente pas de vice.

① L'égouttement du robinet ne justifie pas de réclamation !

HU

Mosogatóasztal csaptelep nagyméretű, hajlított kifolyóval

Használat után a csaptelep elzárt kar mellett is csepeghet. A víz utána folyása a csaptelep felépítéséből adódik, ezért nem számít hibának.

① A csaptelep utána csepegése nem ad okot reklamációra!

DK

Armatur til køkkenvask med højt, buet udløb

Armaturet kan godt dryppe efter brug, selvom hanen er lukket. Vandet drypper på grund af konstruktionen; det er ikke nogen fejl.

① Det er ikke en grund til reklamation, at armaturet drypper efter brug!

GB

Sink fitting with high, arched spout

The fitting may drip after use, even when the lever is shut off. This dripping of water is due to the design and not a fault.

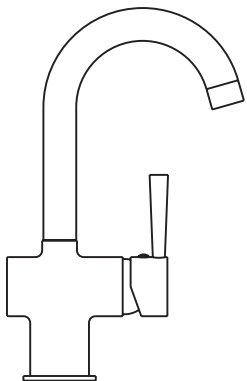
① Water dripping from the fitting is not cause for complaint!

IT

Rubinetto per lavello con bocca alta piegata

Dopo l'uso il rubinetto può gocciolare anche con la leva chiusa. Questa fuoriuscita di acqua dipende dal tipo di struttura e non è un difetto.

① Il gocciolamento del rubinetto non costituisce motivo di reclamo!



(NL)

Kraan met hoge, gebogen uitloop

De kraan kan na het gebruik, ook bij gesloten hendel, druppelen. Dit nastromen van het water heeft een constructietechnische oorzaak en is geen fout.

① Het nadruppelen van de kraan is geen reden voor reclamaties!

(RO)

Baterie chiuvetă cu pipă înaltă, curbată

Armătura poate picura după utilizare și cu maneta închisă. Scurgerea ulterioară a apei este o caracteristică din construcție și nu reprezintă un defect.

① Picurarea ulterioară a armăturii nu este un motiv de reclamație!

(SI)

Armatura za pomivalno mizo z visokim, upognjenim iztokom

Armatura lahko po uporabi kaplja, čeprav je ročica zaprta. Kapljanje vode je pogojeno z zasnovno in ne predstavlja napake.

① Kapljanje armature ni razlog za reklamacijo!

(NO)

Blandebatteri til kjøkken, med høy, buet tut

Batteriet kan dryppe etter bruk, selv når kranen er stengt. Dette er konstruksjonsbetinget, og ingen feil.

① Det at batteriet drypper etter bruk, er ingen reklamasjonsgrunn!

(RU)

Смеситель для мойки с высоким изогнутым краном

После использования смесителя из него может капать вода даже при закрытом кране. Капание воды из смесителя после его использования обусловлено конструкцией и не является ошибкой.

① Капающая вода из смесителя после его использования не является причиной для рекламации!

(TR)

Yüksek, kavisli ağızlı eviye armatürü

Armatür, kullanımdan sonra kol kapalı olsa da damlatabilir. Suyun bu artçı akışı tasarım ile ilgilidir ve bir hata değildir.

① Armatürün damlatması bir reklamasyon sebebi teşkil etmez!

(PL)

Bateria kuchenna z wysoką, zagiętą wylewką

Bateria może kapać po użyciu, również przy zamkniętym kurku. Dalszy odpływ wody jest uwarunkowany konstrukcyjnie, a nie jest usterką.

① Kapanie z kranu nie może być przyczyną reklamacji!

(SE)

Diskbänksblandare med hög, böjd pip

Blandaren kan droppa efter användning, även om kranen är stängd. Att vatten kan droppa ur den stängda blandaren, är normalt och inget fel.

① Att blandaren kan droppa utgör ingen orsak till reklamation!

(PT)

Misturadora de cozinha com saída elevada e curva

O bocal pode pingar após o uso, mesmo com a alavanca na posição fechada. O correr da água é condicionado pela construção e não é um erro.

① O correr da água do bocal não é motivo de reclamação!

(SK)

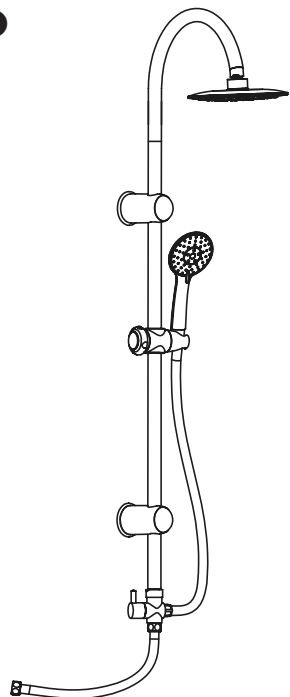
Drezová batéria s vysokým ohnutým výtokom

Batéria môže po použití aj pri zatvorenej páke kvapkať. Dokvapkanie vody je konštrukčne podmienené a nie je chybou.

① Dokvapkanie batérie nie je dôvodom na reklamáciu!



1



(DE)

**Überkopfbrause-Set ①,
Handbrause ② / Kopfbrause ③**

Brauseartikel können nach Gebrauch, auch bei geschlossenem Hebel, tropfen. Das Nachlaufen des Wassers ist konstruktionsbedingt und kein Fehler.

① Das Nachtropfen von Duschen und Brausen ist kein Reklamationsgrund!

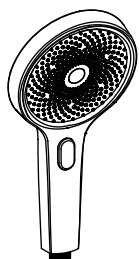
(EE)

**Ülemine dušikomplekt ①,
Käsi dušš ② / Pealmine dušš ③**

Dušiotsikud võivad pärast kasutamist ka suletud kraani korral tilkuda. Vee järeletilkumine on konstruktsioonist tingitud ja pole viga.

① Duššide ja dušiotsikute tilkumine ei anna põhjust esitada reklamatsiooni.

2



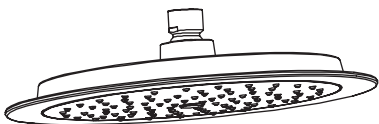
(GR)

**Σετ ντους ①, Χειροκίνητο ντους ② /
Ντους πάνω από το κεφάλι ③**

Τα τηλέφωνα μπάνιου μπορεί μετά τη χρήση να στάζουν, ακόμα και με κλειστό τον μοχλό. Η απόσταξη του νερού προβλέπεται από το σχεδιασμό του προϊόντος και δε συνιστά ελάττωμα.

① Το εκ των υστέρων στάξιμο σε ντουζιέρες και τηλέφωνα μπάνιου δεν αποτελεί αιτία παραπόνων!

3



(BG)

**комплект душ над главата ①,
Ръчен душ ② / Горният душ ③**

След използване артикулите с душ може да капят и при затворен лост. Оттичането на водата е свързано с конструкцията, не е дефект.

① Прокапването на душове и артикули с душ не представлява причина за рекламации!

(ES)

**Conjunto de ducha ①, Ducha de
teléfono ② / Cabezal de ducha ③**

Los artículos de duchas pueden gotear, incluso si la palanca está cerrada. Dicho goteo se debe a motivos constructivos y no es un defecto.

① ¡El goteo de las duchas no es motivo de reclamación!

(HR)

**Komplet nadglavnog tuša ①, Ručne
prskalice ② / Viseća tuš baterija ③**

Glave tuša mogu kapati i nakon uporabe, čak i kada je ručka zatvorena. Naknadno kapanje vode uvjetovano je konstrukcijom i ne predstavlja grešku.

① Naknadno kapanje tuševa i glava tuševa ne može biti razlog za reklamaciju!

(CZ)

**Sprchová sada s hlavovou sprchou ①,
Ruční sprcha ② / Sprchovací hlavice ③**

Výrobky pro sprchování mohou po použití kapat, a to i při zavřené páčce. Dotékání vody je podmíněno konstrukcí, není to žádná vada.

① Pozdější kapání u sprch není důvodem k reklamaci!

(FR)

**Colonne de douche ①, Douchette ② /
Pomme de douche ③**

Les articles de douche peuvent goutter après utilisation, même lorsque le robinet est fermé. Ce fait est dû à la construction et ne représente pas de vice.

① La formation de gouttes qui s'écoulent des douches et des douchettes ne constitue pas un motif de réclamation !

(HU)

**Fej feletti zuhanykészlet ①,
Kézi zuhany ② / Fejzuhany ③**

A zuhanyszerelvények használat után csöpöghetnek, még akkor is, ha a kar zárt állapotban van. A víz utána folyása a csaptelep felépítéséből adódik, ezért nem számít hibának.

① A zuhanyzók és zuhanyfejek csöpögése nem indok a reklamációra!

(DK)

**Hovedbrusersæt ①,
Handbruser ② / Bruserhovede ③**

Bruseartikler kan dryppe efter, selvom hanen er lukket. Vandet drypper på grund af konstruktionen; det er ikke nogen fejl.

① Efterdrypning ved brusere og haner er ingen reklationsgrund!

(GB)

**Overhead shower set ①,
Handshower ② / Shower head ③**

Shower head products may drip after use, even when the lever is closed. This dripping of water is due to the design and not a fault.

① Dripping from showers and shower heads is not a valid reason for complaint!

(IT)

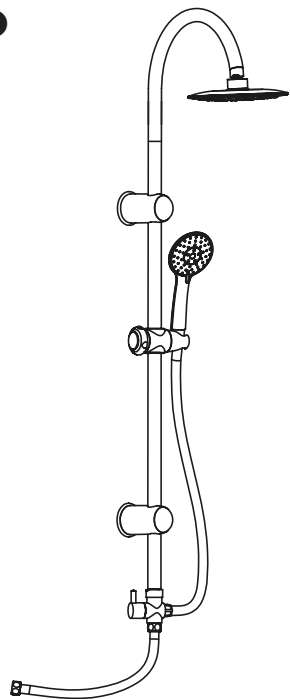
**Set da doccia ①, Docetta manuale ② /
Doccia testa ③**

Dopo l'uso, le doccette, anche con leva chiusa, possono gocciolare. Questa fuoriuscita di acqua dipende dal tipo di struttura e non è un difetto.

① Il gocciolamento di docce e doccette non è motivo di reclamo!



1



(NL)

**Überkopfbrause-Set ①,
Handdouche ② / Hoofddouche ③**

Douchekop-artikelen kunnen na gebruik, ook als de hendel gesloten is, druppelen. Dit nastromen van het water heeft een constructietechnische oorzaak en is geen fout.

① Het nadruppelen van douches en douchekoppen is geen reden voor klachten!

(RO)

**Set duș suspendat ①,
Duș de mână ② / Cap de duș ③**

Articolele de duș pot picura după utilizare, chiar și atunci când mânerul este închis. Scurgerea ulterioară a apei este o caracteristică din construcție și nu reprezintă un defect.

① Picurarea ulterioară a dușului și a parei de duș nu este un motiv de reclamație!

(SK)

**Sprchový set s hlavovou sprchou ①,
Ručná sprcha ② / Hlava sprchy ③**

Sprchové predmety môžu po použití kvapkať, aj pri zatvorenej páčke. Dokvapkanie vody je konštrukčne podmienené a nie je chybou.

① Dokvapkávanie zo sprch nie je dôvodom na reklamáciu!

(NO)

**Takdusj ①, Hånddusj ② /
Hodedusj ③**

Dusjartikler kan dryppe etter bruk, også når spaken er stengt. Dette er konstruksjonsbetinget, og ingen feil.

① Det er ingen reklamasjonsgrunn at dusjer og hånddusjer drypper!

(RU)

**Комплект верхнего душа ①,
Ручной душ ② / Душевая насадка ③**

После использования душевые системы могут немного протекать, даже если рычаг закрыт. Капание воды из смесителя после его использования обусловлено конструкцией и не является ошибкой.

① Подтекание воды из душей и душевых леек не является основанием для направления претензии!!

(TR)

**Tepe duşu seti ①,
Duşu seti ② / Duş başlığı ③**

El duşu ve duş ürünleri kullanım sonrasında kol kapalı olduğunda dahi damlatabilir. Suyun bu artçı akışı tasarım ile ilgilidir ve bir hata değildir.

① Duş ürünlerinin kapatıldıktan sonra damlatması şikayet sebebi değildir!

(PL)

**Überkopfbrause-Set ①,
Słuchawka prysznicowa ② /
Słuchawka prysznicowa ③**

Z natrysków może kapać woda także po zamknięciu armatury. Dalszy odpływ wody jest uwarunkowany konstrukcyjnie, a nie jest usterką.

① Takie kapanie z natrysków i słuchawek prysznicowych nie stanowi podstawy reklamacji!

(SE)

**Takduschset ①, Handdusch ② /
Duschmunstycke ③**

Duschartiklar kan droppa efter användning, även med stängd armatur. Att vatten kan droppa ur den stängda blandaren, är normalt och inget fel.

① Efterdroppning från duschar och strilar utgör ingen orsak till reklamation!

(PT)

**Conjunto de chuveiro invertido ①,
Chuveiro manual ② / Chuveiro
suspensão ③**

Os artigos para chuveiros podem ficar a pingar depois do uso, mesmo quando a torneira está fechada. O correr da água é condicionado pela construção e não é um erro.

① Duches e chuveiros a pingar não é razão para reclamar!

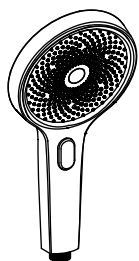
(SI)

**Komplet nadglavne prhe ①,
Ročne prhe ② / Naglavna prha ③**

Iz izdelkov s prho lahko po uporabi kaplja, četudi je ročica zaprta. Kapljanje vode je pogojeno z zasnovno in ne predstavlja napake.

① Kapljanje iz prh ni razlog za reklamacijo!

2



3

